

# 1 TIMOTI

## Khe Por Fharav Timoti Ndi Khergi Gap

### Khe fharav ganingga buni khare.

Timoti, ana Garesia ɳgu bakime fhain Ristra ɳgu bakimen guigira Zisas khotigi guman kam ma. Ana ntigera Zisas khotigi guma ma. Anan niamuuŋ Zudian mbik ma. Anan ndia, ana Grikar guma ma. Por ana ndigim, ana ana phorga ruav Fhe Bakime ɳgip buni vhuuiŋ bun nzua rui ɳaara mbui. Ndu FG 16.1 kegip ganiv ves 3 thigiri. Timoti zumgum sios gari guman pan kav, ana Efesus sios gari guman pan kim, Por kha gava khergiap, ana ndi mbarigi.

Por mba gava khergiap, ana fharav ana nzuai kameŋ khaŋ muuŋgi. Por khaŋ nzuai, Timoti tuituigira mba guigira Zisas khotigi gumgi gu mbigi, ana mbe Zisas khotigi tiva ganiri. Ana gumgi thari ganirim, mbe ziv, mba guigira Zisas khotigi tivar farfa thari. Mba gumgi, mbe harigi khesharigi ndikndigi ki. Mbe khaŋ nzuai, “Kha nuiana bigi, nta nzerigi fhuvara. Maan muuŋgip, guma ana zazera mbara muungiap ki biiŋbiiŋ ndir za mbui, ana kha nuianan mba thari, ana nta thav, ana muun rigi thari.”

Kha fharigi buneŋ thigi buna bakime, kha gap ne nzuai, ne khare. Por rotu ga mbui tivir vhuuiŋ ganiv, siosan ɳaari ganingga ne nzuai.

Por vhira guigira Zisas klothigi gumgi gu mbigi ganinga guma ga nzuav vhira siosan ɳaara guma ga nzuav, khanj nzuai, "Ram muunji khesharigi guma, ana sios gari guma gum siosan ɳaara guma kirie?" Kha gavar mpuur kamej, ana Timoti ga nzuai. Ana khanj ana nzuai, "Ana Zisas Kraisan ɳaara guman vhuunji kiv, ana mba guigira Zisas klothigi gumgi gu mbigi, ana bevbevira mben muunga tivi, ana nta nzuai."

**Timoti wo mbui tivi, ana tuituigip  
nta ganiv, ana vhira mba siosan ki  
gumgi gu mbigi, ana vhira  
tuituigip mbe ganiri.**

<sup>1</sup> Gu Por, gu Krais Zisas farasarigi ɳaara guma. Gu taagia nza ndi Fhe Bakimen ɳaara guma kav, nza guigira klothigi guma, Krais Zisas, nza ana rarga ki. Mani nan farasarigim, gu manin ɳaara guma ki.

<sup>2</sup> Timoti, ndu na phorgap guigira Zisas klothigap, ndu guigira nan kama fara muunji. Gu kha gava khergiap, ndu ndi mba. Nzani Ndian Fhe Bakime gum nza Bakime Krais Zisas, mani tivar vhuun ndun muunji, ndun korar muunji, ndava miitigar ndun nijrim, ndu kiri.

*Nza mba guiguigi buni, nza za nta mbevarim,  
nta ɳgirgiri.*

<sup>3</sup> Gu fhum Masedonian ɳgir zav, gu mba kamen ndu suangi, gu ntigem mba kamejra taagiap ndu nzuai. Gu khuej vuzvugi, ndu Efesusra kiv, ndu

kama havharar Fhe Bakime buni vhuuin mba gumgi gu mbigi ga nzuav, mbe guiguigi gumgi phorgi suanjri.

**4** Ndu mbe suanjrim, mbe mba fhura nzigi neŋgi nzari khini gum, mbe won nzigi ziri zitav, mbe buni, neŋgi, mbe nta thari. Mba khesharigi buni, nta fhura mbe ndikndigi ŋgi buni ma. Nta mben kurarim, mbe Fhe Bakime khotigirga tuktigi fhuvara. Nta vhira mben kurarim, mbe Fhe Bakime nzan muun za mbui vuzvuk, mba vuzvuk, ana guigira bigi khotigidi tiv, mbe tuituigip ana kaŋgirga tuktigi fhuvara.

**5** Fhe Bakime muun zav nza suangi ŋaar, ana khaŋ muunjgi. Ndu guigira kha gumgi gu mbigi ga suanjrim, mbe guigira Zisas khotiviv, mbe Fhe Bakime niŋman guigira ŋgariv kiv, khuenj kaŋgirga, tivir vhuuin gu tivi mbatigi. Mba tivi mbe ndikndigi khavirim, mbe guigira ndavir warir niingga.

**6** Gumgi mbari, mbe ntigem mba tivi thav, mbe fhura ŋanjanav, fhura buni khini nzuai.

**7** Mbe Moses suangi tivir harigi gumgi khivirgen vuzvugiap, mbe khivi. Mbe mbe khivav khuenj ndikndigi, nza nzuai buni nta guigi guarara. Mbe maan nzuav, mbe nduarira wari wo nzuai buni, mbe nta niŋge kaŋgi fhuvara. Mbe vhira, mbe nduarira wari wo nzuai buni, mbe nta kaŋgi fhu.

**8** Nza khuenj kaŋgi, Moses suangi tivi, nta tivir vhuuin ma. Guma tuituigip nta zin ŋgirga, nta nzerarga.

**1:4** 1 T 4.7; 2 T 2.14-16; Ta 1.14    **1:5** Ro 13.8-10; Ga 5.14; 2 T 2.22

**1:7** 1 T 6.4; 6.20; Ta 1.10    **1:8** Ro 7.12; 7.16; 7.22

**9** Moses suan̄gi tivi, nta mbui ḥaar khaŋ mbui fhuvara. Nta t̄vir vhuuiāŋ mbui gumgi gu mbigi t̄vi ndiv thīgar mbai fhuvara. Nta mbui ḥaar khare, nta Moses suan̄gi t̄vi daav r̄iir̄ii gumgi gu mbigi, nta mben t̄vi ndiv thīgar mbai. Nta vhira kir Fhe Bakime segap, t̄vi mbat̄igi ga mbui gumgi gu mbigi t̄vi ga nzuav, mbe nzuai t̄vi ma. Nta Fhe Bakimen t̄vi thav, kha nuiana t̄vi zin vui gumgi gu mbigi ga nzuav ki t̄vi ma. Moses suan̄gi t̄vi, nta khaŋ muun̄gi. Guma won ndia gum niamuuŋ shogim, mani rimgi, nta ne suanjv ana suanga. Nta vhira harigi guma shogim, ana rimgi guma, nta ne suanjv ana suanga.

**10** Nta vhira harigi gumgi gu mbigi ruarir wari ndi, nta ne nzuav mbe nzuai. Nta vhira gumgi Sodoman kav muun̄gi t̄vi mbat̄igi, mba khesharigi t̄vi mbat̄igi ga mbui gumgi gu mbigi, nta mbe nzuav nzuai. Nta vhira gumgi harigi gumgi kiiv, mbe ndi mbaim, mbe fura harigi gumgir ḥaar gumgi ki gumgi ga nzuav nzuai. Nta vhira bigi guiguigav, fhura kha vun ki guma zi ziti gumgi gu mbigi ga nzuav, vhira Fhe Bakime suan̄gi t̄vi panan nta kegi t̄vi mbat̄igi ga mbui gumgi gu mbigi nta vhira mbe nzuav nzuai.

**11** Mba kameŋ ne guigira, ne Fhe Bakime na niŋgi kaman vhuueŋ vhen ki. Gu khar mba kameŋ bun nzuai. Gu bun nzuai kaman vhuueŋ khaŋ nzuai, Fhe Bakime ana vhava ḥaara bakime phorga kim, ana ḥkasŋka, ana nduara guigira fharigi. Ana nduara ndikndiga guara niŋge ma.

*Por Fhe Bakime ana kora muunjgi ne nzuav, anan ndikndigap ana phorga nzuai.*

**12** Nza Bakime Krais Zisas ana ɣkasñkar na niñgiap na klothigi, gu ana ɣaarar muunga tuktigi. Ana maan̄ muunjgiap, mba ɣaarar muun zav nan farasarigi. Gu maan̄ muunjgiap ne nzuav anan ndikndigi.

**13** Gu guigira fhum, ana zi nziīv, gu panan ana kegap, gu buni mbatigir ana suanji. Gu ana muunjgi bigi, ana nta kanji. Ne khan̄ muunjgi, gu mba tugen gu tuituigiap ana kanji fhu, gu vhira ana klothigi fhu. Gu maan̄ muunjgim, ana nan kora muunjgi.

**14** Nza Bakime Krais Zisas, ana guigira nan kora muunjgiap, na ndikndik khavgim, gu ana klothigap, gu won ndavar harigi gumgi gu mbigi ga ndiiī.

**15** Krais Zisas, nza tivi mbatigi ga mbui gumgi gu mbigi, ana taagip nza ndir zav kha nuianan zergi. Kha kameñ ne guigi guarara, kha gumgi zam kha kameñ mbararagip, ne klothigiri. Gu guigira tivi mbatigi ga muunjgi guma guar ma. Gu muunjgi tivi mbatigi, nta guigira kha gumgi mbui tivi mbatigi kambarigi. Gu fharav kha gumgi kharav, tivi mbatigi ga mbui guma ma.

**16** Zisas Krais khueñ vuzvugi, kha gumgi gu mbigi zam tuituigip khueñ kanjirga, ana tivi mbatigi ga mbui gumgi gu mbigi, ana guigira mbarara mbe nzuai guma ma. Ana maan̄

---

**1:12** FG 9.15; Ga 1.15-16    **1:13** FG 3.17; 8.3; 9.4-5; 1 Ko 15.9-10; Ga 1.13    **1:14** Ru 7.47; Ro 5.20; 1 Ko 15.10; 2 T 1.13    **1:15** Ru 15.2; 19.10; Ro 5.8; 1 T 3.1; 4.9; 2 T 2.11; 1 Zo 3.5

muuŋgiap fharav nan kora muuŋgi. Mba gumgi gu mbigi ana na muuŋgi tīva gangip, mbe ana khothigirga, ana zazera mbara muuŋgiap ki biiŋbiin mben niiŋgirga.

**17** Fhe Bakime zazera mbara muuŋgiap kav ŋui vhirve gari guman pan ma. Ana rii ne fhuvara. Nza kha gumgi gu mbigi ana gangi fhu. Ana nduara guigira Fhe Bakime ma. Maan muuŋgiap, nza zazera ana zi ndiv vun kuamkuarga, ana nduara fhara kırğa. Ne guigira.

*Timoti khaŋ tigip havhargip, tīvi mbatigi phorgip shogip, nta mbeviv kiri.*

**18** Nan kam Timoti, gu fhum Fhe Bakimen kamthoon guma ndu muunga kamen suanji, gu ne ga ndirigi. Gu ne ga ndirigap, gu ndu muunga bigi bun ndu nzuai. Ndu mba Fhe Bakime kamthoon guma suanji kamen, ndu fhura ne ganirim, ne ndu ndava khaviri. Ndu khaŋ tigip havhargip, mba tīvi mbatigi phorgip shogip, nta mbeviri.

**19** Ndu mba ntarar muuŋv guigira Zisas khothigip ndu khueŋ kaŋgiri, ndu Fhe Bakime niman bigin thuen suanv simtik kırğa fhu. Gumgi mbari, mbe khueŋ kaŋgi, mbe pham bigin mueŋ muuŋgi, mbe ne kaŋgiap, mbe fhura Fhe Bakime ganirim, ana mbe muuŋgi bigen ndi thigar maan thagi. Mbe maan muuŋgiap kav, zumgum mbe Zisas khothigi ndikndik za mbatigiap, mbe kem vov, ŋkiiar tīn ndav za mbatigi fara muuŋgi.

**20** Himeneus gu Areksander, mani vhira mba tīva muungim, gu mani ndim, Satan farve khīngi. Mani tuituigip khuenj kañgir zav, mani wom buni mbatigir Fhe Bakime suanga fhu.

## 2

*Nza zam kha gumgi gu mbigi ga suanjv Fhe Bakime suanrim, Ana mben kurkurarga.*

**1** Ndu fharav muunga bigenj khare. Gu khanj tīga havhargiap ndu nzuai, ndu mba gumgi gu mbigi ga suanrim, mbe Fhe Bakime phorgip suanjv, ana ndikndigiv zam mba gumgi gu mbigir kurkurar sanjv, ana phorgi suanjv, ana nzanri.

**2** Mbe vhira ḥgui vhirve gari gumgir pani gum ḥgui gari gumgir panin kurkurar sanjv ana phorgiv suanri. Nza maan muungip tuituigip piigip, ndavi mbirav wari kiv, Fhe Bakime suangi tīvi, nza nta zin ḥgirga.

**3** Mba khesharigi suambara mbuav Fhe Bakime phorga nzuai tiv, Fhe Bakime mba tīva garim, ana ana rīmanin nzerigi. Ana taagiap nza ndi guma ma. Ana guigira mba khesharigi nzambari vuzvugi.

**4** Ana maan muunga, mba gumgi gu mbigi zam guigira ana buna vhuuenj kañgirga, ana taagip mbe ndigirga.

**5** Nza kañgi, Fhe Bakī bavira ki. Guma bavira, ana rigigera ki guma ma. Ana Fhe Bakime gum

gumgi gu mbigi, ana mben rigigera ki. Mba guma, ana Krais Zisas ma.

**6** Fhe Bakime sarigi tugara, Krais won tuma fekhinggaip, zam kha nuianan ki gumgi gu mbigi ga vhezgi. Nza mba tīva gangiap, kaŋgi, Fhe Bakime kha tivar nza khivigi. Ana zam kha nuianan ki gumgi gu mbigi ndirgen vuzvugi.

**7** Fhe Bakime nan farasarigim, gu ana ḡaara guma ki. Gu guigira khar nzuai. Gu guiguigi fhuvara. Ana mba harigi fhainj ḡgui gumgi gu mbigi, ana wo buna vhuuen mbe khivirim, mbe Krais klothigip, guigira buna vhuuen kaŋgirga.

**8** Maan muunjiap, gu khuenj vuzvugi, kha nuianan ki ḡgui gumgi, mbe zam wari won ntuun anan niŋgip, ana niŋman ḡgaravra kiv, ndavi shiav kaadogi tīvi thav, hari ḡgav, Fhe Bakime phorgiv suan̄ri.

*Naari vhuuinj ga mbui tīvi, nta guigira mbigir siŋ ma.*

**9** Harigi buna mueŋ khaŋ muunji. Gu khuenj vuzvugi, guigira Zisas klothigi mbigi, mbe fhura ferfera rui mbigi wari nzii siŋ muuŋ thari. Mbe fhura ferferip, siŋ mbatigar warir muuŋ mbarkirga siŋ muuŋ, wari won pani siŋ, ḡkiia vun ndagi shagi gu bigi shariv, gorar muuŋgi bigi wari siŋ thari.

**10** Khaŋ nzuai mbigi, nza guigira Zisas klothigap, ana zin vui. Mbe mbarkirga ḡaari vhuuinra muunga. Mba tīv ana guigira mben siŋ guar ma.

---

**2:6** Mt 20.28; 1 Ko 1.6; Ga 1.4; Ef 1.7-9; 2 Te 1.10; Ta 1.3    **2:7** FG  
9.15; Ga 1.16; 2.7-8; Ef 3.7-8; 2 T 1.11    **2:8** Ais 1.15; Mal 1.11; Zo  
4.21    **2:9** 1 Pi 3.3-5    **2:10** 1 T 5.10

**11** Nde mbigi, nde wari won thiiri pingip, wari mbevav, Fhe Bakime buni vhuuin ndiri.

**12** Gu fhura mbigi garim, mbe gumgi garav Fhe Bakime bunin vhuuin mbe khivav, mbe nzuai fhu. Zakira fhuvara! Nde mbigi, nde fhura thiiri pingip, buni mbararari.

**13** Nde mbarara, Fhe Bakime fharav Adam ga muunjiap, ana zumgum Iv ga muunji.

**14** Adam ana guiguigi buni khotthigi fhuvara. Mbik, ana guiguigi buni khotthigap, ana tiva mbatigen muunji.

**15** Mbigi, mbe muunga etaar khare, mbe tari tingga. Mbe maaŋ muunjv, mbe zazera Krais khotthiv, wari won ntuur ana niŋv, ana niŋman ηgaravra kiv, mbe guigira wari won ndavir harigi gumgi gu mbigi niŋv tivir vhuuin muunga, Fhe Bakime taagi mbe ndigirga. a

### 3

*Sios gari gumgir pani, mbe tivir vhuuin zin ηgiri.*

**1** Kha kamen ne guigi guarara, guma ana siosan guman pan kirgeŋ vuzvugi, ana etaara vhuun vuzvugi.

**2** Guma, ana sios gari guman pan ki, ana tivir vhuuiŋra zin vui. Mba gumgi, ana muunji tiva mbatiga thueŋ ganinga fhu. Ana vhira muunj bavira kiri. Ana tuituigip perav, ana ndikndigi vhuuiŋra zin ηgiv, tivir vhuuiŋra muunri. Ana phenan zi gumgi, ana tivar vhuunjra mben muunjv,

---

**2:12** 1 Ko 14.34    **2:13** Stt 2.7; 2.21-22; 1 Ko 11.8-9    **2:14** Stt 3.1-6;

2 Ko 11.3    a **2:15** Kha vezar mbe Grikar kaman suanji kamen tuituigiap higi fhuvara.    **3:1** FG 20.28; Ef 4.12; Fi 1.1; 1 T 1.15

**3:2** 1 T 5.9; 2 T 2.24    **3:2** Ta 1.6-9

tuituigira mbe ganiri. Ana vhira tuituigira Fhe Bakime buna guaren kañgip, ana mba harigi gumgi khivirgeñ kañgi, mbe khiviri.

<sup>3</sup> Ana pharar ñanjanin mbiv ñanjaní thari. Ana vhira vhemkora ndav shiv harigi gumgi shogi thari. Ana mbarara mbe suanri. Ana ñkiára suan muuñ thari.

<sup>4</sup> Ana vhira gangana vhuunja won muuñ gutarir muuñv, won tari ga suanrim, mbe ana piin kiv, ana buni mbararav nta zin ñgiri.

<sup>5</sup> Guma, ana won muuñ gu tari, ana gagan vhuun mbe mbui fhu, ana Fhe Bakimen sios gangirga tuktigi fhu.

<sup>6</sup> Ntigera Fhe Bakime zi panan ruagi guma, ana sios gari guman pan kegirga tuktigi fhuvara. Ana maan muuñgirga, ana khueñ ndikndigirga, gu guman vhuun ma. Ana mba ndikndigar muuñv, riññriingga, Fhe Bakime Satan ga nzuav suangi tivara muuñgip, ana suanv suangirga.

<sup>7</sup> Guma, ana sios thav kírar ki gumgi niñman, ana zin vhuun ki, mba guma, ana sios gari guman pan kírga tuktigi. Ana zin vhuun kírga fhu, mba gumgi buni mbatigir ana suanga, Satan won vhiar ana ndigirga.

### *Siosan ñaara gumgi, mbe tivir vhuuiñra zin ñgiri.*

<sup>8</sup> Mba tivara siosan ñaara gumgi, mbe vhira ndikndigar vhuun won ñaarir muuñri. Mbe thiññkhum phunian gí thari. Mbe pharar ñanjanin mbiv thari. Mbe fhura gumgir ñkiáa gu bigi ñgi thari.

**9** Mbe khueŋ kaŋgiri, mbe Fhe Bakime rimani niinan, mbe bigina mbatik thuen muunjiap, nen simtiga ndi fhu. Mbe vhira Fhe Bakime nza khivigi buna guareŋ, nza ne khotthigi, mbe mba buna guareŋ, mbe ne suira havhargiri.

**10** Nde fharav mben mpirav mben ɳaara ganiri. Mbe maan̄ muunjiap ɳaara vhuunja muunga, mbe siosan ɳaar gumgi kirga.

**11** Mben muuin̄, mbe vhira ndikndigar vhuun mbe mbui tivir muuŋri. Mbe fhura shishigip buna thuen harigi gumgi ga siv, buna thueŋ suaŋ thari. Mbe tuituigip piigip, mbe mba ndigi ɳaari, nza mbe khotthigi, mbe tuituigip ntan muuŋri.

**12** Siosan ɳaara guma, ana mbiga bavira man kiri, ana vhira won muuŋ gu tari ana tuituigira mbe ganiri.

**13** Siosan ɳaara gumgi ki gumgi, mbe ɳaara vhuunja mbui, mbe zin vhuun̄ ki. Mbe vhira guigira Krais Zisas khotthigi, ne bun suangen rivi fhu.

*Fhe Bakimen tivir vhuuin nien, ne bigina baki guareŋra.*

**14** Gu vhemkora mbar ɳgip, ndu ganingenj vuzvugi. Gu thav, kha ndikndiga mbui, gu kha kameŋ khergip, ndu ndi maanga ne nzerara.

**15** Gu maan̄ muunjiap vhemkora ndun han ɳgigirga fhu, ndu kha buneŋ gangip, ndu nza Fhe Bakime ntiiři muunga tivir vhuuin̄, ndu nta kanjip, nta zin ɳgiri. Nza Fhe Bakime ntiiři, nza zazera mbara muunjiap ki Fhe Bakimen sios ma.

Nza mba sios, kina havharage fara muunjiap mba buna guareñ phufurigi.

**16** Nza tuituigiap khuenj kañgi, Fhe Bakime mbui tivir buna nñej, ne guigira bigina bakí guareñ ma. Mba buneñ, Fhe Bakime nen nza khivigi, ne khanj muunji.

Ana guma guarara gegim, kha gumgi gu mbigi ana gangi.

Fhe Bakimen Njina Naar khuen nza khivigi, ana wo bun nzuai, ne guigi guarara.

Fhe Bakime enseri, mbe vhira ana gangi.

Kha nuianan ki gumgi vov, ana buni vhuuinj bun za kha gumgi ga suanji.

Za kha nuianan ki gumgi gu mbigi, mbe mbari ana khotihigi.

Fhe Bakime ana ndigap, vun ndagim, ana zi bakime ndigi.

## 4

*Kha khesharigi guiguigi buni, nta gumgi gu mbigi ndikndigi ñgi.*

**1** Fhe Bakimen Njina Naar thugara phirav, khuenj bun nzuav khanj nzuai, zumgum Zisas taagi zirirga tuk han mbararga, gumgi thari, mbe guigira Zisas khotihigi tiv, mbe ana kuegirga. Ne khanj muunji, mbe wari wo khuarir bigi guiguigi ñiniñgi mbatigi nzuai bunin tigip, mba ñiniñgi mbatigi nzuai buni, mbe nta zin ñgirga.

<sup>2</sup> Mba bigi guiguigi gumgi, mbe mba guiguigi bunin mba gumgi gu mbigi ga suanga. Mba gumgi, mben ndikndigi guigira pham vegim, mbe wari wo mbui tīvi mbatigi, mbe nta ndikndigi fhuvara.

<sup>3</sup> Mba gumgi, mbe mani gu muuinj warir rigirgen guigira Zisas khotthigi gumgi gu mbigi thīvav, mbe vhira Fhe Bakime nza ana khotthigav, ana buna guarenj kaŋgi gumgi gu mbigi, ana nza mbirgeŋ nzuav muunji mba, mbe ntan mbirganen mbe thīvi. Mba mba nza ntan mbiv, nta suanj Fhe Bakime phorgi suanj ana ndikndigirga.

<sup>4</sup> Nza kaŋgi, Fhe Bakime muunji bigi, nta zam bigir vhuuinra. Nza nta ganiv, khaŋ suanga fhu, nta bigi mbatigi ma. Fhuvara. Nza nta suanj Fhe Bakime phorgiv suanj ana ndikndigip, nta ndirga.

<sup>5</sup> Fhe Bakime nzuai hegi bigi, nza nta nzuav, ana phorga nzuav ana ndikndigi buni, nta mba mba gum bigi ga muunjim, nta Fhe Bakime niinan ḥgarigi.

### *Timoti Kraisan ḥaara guman vhuunj kiri.*

<sup>6</sup> Ndu maaj muunjip khaŋ muunjgi kamen guigira Zisas khotthigi gumgi ga suanga, ndu guigira Krais Zisasan ḥaara guma vhuunj kirga. Ndu maaj muunjiap, ndu nza mbararav khotthigi bunin vhuuinj, ndu ntan ḥkasjka ndigip, ndu mba ndigi ndikndigir vhuuinj, ndu nta zin vugi.

<sup>7</sup> Gumgi mbari, mbe Fhe Bakime ndikndigi zin vui fhu. Mbe nzigi buni nzuav, mbigi gu thari

nzuai buni nzuai. Ndu guigira kır nta segiri. Ndu tuituigira Fhe Bakime nzuai tivi kaŋgiri.

<sup>8</sup> Ndu kaŋgi, nza maaŋ muuŋgip wari wo fhavir muuŋgirim, nta ŋkasŋkagir saŋv, nza zazera wari won fhavir muuŋrim, nta zazera mba tivar muunga, mba tiv thanej nzan kurarga. Nza tuituigira Fhe Bakime tivi kaŋgip, nza ntan muunga. Mba tivi khaŋ tigip havhargip nzan kurarga. Mba tivi ntige nza khar ki kiri tivir nzan kurarga. Mba tivi vhıra, zumgum nza Fhe Bakime han kırga kiri tivir nzan kurarga.

<sup>9</sup> Kha kameŋ ne guigi guarara, gumgi zam ne mbararav, ne khot hogiri. a

<sup>10</sup> Zazera mbara muuŋgiap ki Fhe Bakime, ana taagiap za kha gumgi gu mbigi ndi guma ma. Nza ana khot hogi gumgi gu mbigi, ana guigira taagiap nza ndi. Nza guigira ana khot hogi gap, anan rargap ki, ana guigira tivir vhuuin nza mbuim, nza maaŋ muuŋgiap zazera ɻaara mbatiga mbui.

<sup>11</sup> Ndu kha bunin mba gumgi gu mbigi ga suanv kaman havharar, nta zin ŋgır saŋv, mbe suanv mbe khıvırı.

<sup>12</sup> Mbe ndu garim, ndu maneŋ guman kamara ki. Mbe khuen ndu ndikndigi thari, ndu guma khın ma. Fhuvara. Ndu tivir vhuuiŋra muuŋrim, mba Fhe Bakime zin panan ruagi gumgi gu mbigi ndun tivi ganiv, nta zin ŋgiri. Ndu nzuai buni, ndu tivir vhuuiŋra mbui buni suanv, ruru vhuuiŋra

---

**4:8** Sng 37.4; Mt 6.33; Ro 8.28; Kor 2.23; 1 T 6.6      **4:9** 1 T 1.15  
a **4:9** Nza kaŋgi fhuvara, ana khaŋ suan za mbui, maaŋgi kameŋ ne guigi guarara. Mba kameŋ ves 8 ki o, ves 10 ki.      **4:10** Sng 36.6;  
1 Ko 4.11-12; 1 T 2.3-4      **4:12** 1 Ko 16.11; Ta 2.7; 2.15; 1 Pi 5.3

muuŋv, guigira wo ndavar harigi ntiiri niiŋri, guigira Zisas khotħigip, Fhe Bakime vuzvugi tivir mbe khiviv, mbe suanri.

**13** Gu maaj muuŋgip vhemkora zigirga fhu, ndu Fhe Bakime buni vhuuiŋ ki gava ganiv, mba bunin niiŋge bun guigira Zisas khotħigumgi gu mbigi ga suanv, Fhe Bakime vuzvugi tivir mbe khiviv, mbe suanri.

**14** Ndu mba Fhe Bakime fhura ndu niiŋgi ɻkasħkar ɻaarar muungen vhukvhugi thari. Mba tugen sios gari gumgir pani, mbe farver ndu khingiap, guma mbe Fhe Bakimen kamthooŋ gumgi nzuai mbugum, ndun muunga tivir ndu suanji.

**15** Ndu zazera wo mbui ɻaari tuituigip nta ganiri. Ndu khanj tigip ɻkasħkagip mba ɻaarar muuŋrim, nta hiriir vhuunja muuŋri. Ndu maaj muuŋrim, mba gumgi gu mbigi ndu mbui ɻaari ganirim, nta guigira nzerara higirga.

**16** Ndu wo mbui tivi, ndu tuituigip nta ganiv, mba gumgi gu mbigi khivav, mbe nzuai ɻaari, ndu vhira tuituigip nta ganiri. Ndu khanj tigip havhargip maaj muunga, ndu mba ɻegħi ɻaarar panan, Fhe Bakime taagip ndu ndiv, ndu buni mbararagi gumgi gu mbigi, ana vhira taagip mbe ndigirga.

## 5

*Timoti kha gumgi gu mbigi ganirim, mbe ana ndegi, gu ndegħbori gum, ana ɻugħi gum bivira kiri.*

---

**4:14** FG 6.6; 8.17; 13.3; 19.6; 1 T 1.18; 2 T 1.6    **4:15** 1 T 5.22    **4:16**  
FG 20.28; Ro 11.14; 1 Ko 9.22; Ze 5.20

<sup>1</sup> Ndu gumgi vuri ga vhegi thari. Ndu mbarara mbe suan̄y, mbe ndiv th̄iḡar maan̄ri. Ndu won ndia ḡirḡira mbui t̄ivara mben muun̄ri. Ndu mba t̄ivara gumgir ɣkaar muun̄ri. Ndu wo phorge regi nt̄iri ga mbui t̄ivara mben muun̄ri.

<sup>2</sup> Ndu won ndegmbori ga mbui t̄ivara, ndu mba mbigi vurir muun̄ri. Ndu wo phorge regi mbigi h̄iirin̄ ga mbui t̄ivara, ndu mba mbigir ɣkaar muun̄ri. Mba t̄iv, ana guigira Fhe Bakime n̄iman ɣgarigi.

*The mba mani vh̄izgi mbigi ganirie?*

<sup>3</sup> Maan̄ muun̄gip, mbiga the ana mana rimgirim, ana ganinga guma the ki fhu, ndu t̄ivar vhuun̄ra ana muun̄ri.

<sup>4</sup> Maan̄ muun̄gip, mba mana rimgi mbik, ana tari gu nz̄igi ki, ndu mben kurkurav mbe suan̄v khaŋ̄ mbe suan̄ri. Nde fharav Fhe Bakime rimani n̄iman muunga ɣaar khare, nde won ndegi gu ndegmbori, nz̄igi gum nz̄ikmbigi ganiri. Mbe mba t̄ivara muunga, mbe fhum mbe garav, mbe nzuav ɣgarigi ɣaari, mbe nta ɣkarkarga. Fhe Bakime guigira mba khesharigi t̄iva vuzvugi.

<sup>5</sup> Maan̄ muun̄gip, guma the rimgirga, ana muun̄ nduara kirga, mba mbik khan̄ muun̄ri. Ana guigira Fhe Bakime khot̄igip, Fhe Bakime ana kurkurargen rargap, zazera raa gu maan Fhe Bakime phorgi suan̄v, anan nzaŋ̄v, kiri.

<sup>6</sup> Maan̄ muun̄gip, guma the rimgirga ana muun̄ nduara kiv, ana wo fhava vuzvuga zin̄ ɣḡirga, mba mbik, ana vh̄ira, ana rimgi fara muun̄giap ki.

**7** Maaj muunjiap, ndu mba gumgi gu mbigi ga suanrim, mbe tivir vhuuinra muunrim, mba gumgi gu mbigi buni mbatigir mbe suanga fhu.

**8** Ndu mbarara. Maaj muunjip, guma the ana wo phorge rigi vizina bavira gari fhu, ana vhira won fegutari, ana mbe gari fhu, mba guma, ana guigira Zisas klothigi tiv, ana ana thav, ana guigira guma mbatik ma. Nde guigira Zisas klothigi gumgi, nde mba tiva mbuav, nde mba Zisas klothigi fhuv gumgi kambarav, nde guigira tiva mbatiga mbui.

**9** MBA mani vhizgi mbigi, mben rigar, ndu kha khesharigi mbigi zirira khergiri. MBA mbigi mben mpari vov, 60 kambarigi, mbe vhira mani bevvira riigia kegi. a

**10** Mbe mani bevvira riigia kav, mbe mbarkirga tivir vhuuinra muunji ziri ki. Gu kha khesharigi jaari vhuuijan nzuai, ana won tari, ana tuituigap mbe garav, harigi njuir kega zi gumgi, ana mban mbe ndiiv, guigira Zisas klothigi gumgi, ana mben ndikndigap, wo mbevav, fhura mben jaara mbik ki fara muunji. Ana vhira simtik ki gumgi gu mbigi, ana mben kurkurav, vhira harigi khesharigi jaari vhuuijan muunji. Ndu

**5:8** Ais 58.7; Mt 18.17; Ga 6.10; Ta 1.16      a **5:9** Nza tuituigiap kanji fhuvara. Mbe thanj nzuav kha ziri khergi. Mbe bigi kanji gumgi mbari kha ndikndiga mbui. Mbe mani vhizgi ndir mbigi, mbe khaan suangi, mbe wom harigi manin rigirga fhu. Mbe Fhe Bakimen jaarara muunga. Mbe maaj suangim, mbe guigira Zisas klothigi gumgi, mbe ziri khergi. Mbe mbe ziri khergiap, mbe mba gu bigir mbe gari.      **5:10** Hi 13.2

mba khesharigi mbigi, ndu mbe zirira ndigiri. b

**11** Ndu mbigir ɣkaa mbe mani vhizgi, ndu mbe ziri ndi thari. Mbe taagip manin rigir sanjv ndavi khaviv, kir Krais ga segirga.

**12** Mbe maan̄ mbuav, mbe wo suanjḡ kaavej, mbe nta phira sui.

**13** Mbe vhira kha tivar muunga. Mbe vhukvhuga kivgiap, fhura pheni bogbogi rurga. Mbe vhukvhugi tivara muunga fhuvara. Mbe vhira guigira kha tiva vuzvugirga. Mbe harigi gumgi gu mbigi mbui tivi mbararav, mben vhiri gorav, mbe zin maan̄, mbe suanga. Mbe maan̄ muunjv, mbe suanga buni vhirve nzerarga fhu. Nza mba khesharigi buni suanga fhu.

**14** Maan̄ muungiap, gu kha ndikndiga mbui. Mani vhizgi mbigir ɣkara ki, mbe wom harigi manin rigip, tari tiv, wari wo pheni ganiri. Mbe maan̄ muungirga, nzan pana gumgi, mbe muungi tiva thuen ga suanjv, buna mbatiga thuen nza suanga fhu.

**15** Ndu kanji, mba mani vhizgi mbigir ɣkaa mbari, mbe tuavar vhuun thav, mbe Satan zin vui.

**16** Maan̄ muungiip, mbiga the, ana Zisas khotagi, ana phorge regi mbigi thari, mben mani vhizgi, mba mbigara mba mani vhizgi mbigi ganiri. Ana

**b 5:10** Ndu Zon 13.1 kegip gan ɣgip ves 17 thigiri. Mbe mba tugən mbui tivi khare. Gumgi gu mbigi thari, ndu phenan zigirga. Ndu kanji, mbe mba tuavar zim, mba tuavar vherin mben ɣkari ga muungim, mbe ɣkari nzaŋnzaŋgi, nde mben ɣkari ruagiri. Mba ɣaar ana ɣaarar mbik gum ɣaara gumana ɣaar ma. Zisas, ana khan wo farasegi 12 thigi ɣaara gumgi ga suangi. Nde mba khesharigi tivar muunjv, nde za mba harigi gumgi gu mbigir ɣaari gumgi kiri. Matiu 20.25-29 thigiri.   **5:13** 2 Te 3.11   **5:14** 1 Ko 7.9

maaŋ muunga, mba siosan ki gumgi gu mbigi mbe ganiv, mben simtigi ndirga fhu. Mba siosan ki gumgi gum mbigi, mbe mani vhizgi mbigi, mbe guigira nduarira kim, guma the mbe gari fhuv, mbe mbe ganinga.

*Nza ḷaar vhuuŋra mbui sios gari gumgir pani,  
nza tuituigira mbe ganinga.*

<sup>17</sup> Nde ḷaara vhuuaŋ mbui sios gari gumgir pani, nde zi bakime gum vheza vhuun mben niŋri. Nde fharav niŋga ntiiři khare, mba Fhe Bakime buni vhuuiŋ bun nzuav ḷaara mbatiga mbuav, ntan gumgi gu mbigi ga nzuav, Fhe Bakime vuzvugi tivir mbe khivi gumgir pani, nde fharav mben niŋri.

<sup>18</sup> Nza kaŋgi, Fhe Bakime buni vhuuiŋ ki gap khaŋ nzuai, “Nde borombaga rezi gu bigi gurim, nde mban ana thiv̄i thari.” Nza kaŋgi, “Naara guma, ana won vheza ndir zav ana ḷgari.”

<sup>19</sup> Maaŋ muuŋgip, guma the khan suanga, “Kha sios gari guman pan, ana bigen mbatik mueŋ muuŋgi,” ndu khuarar mba bunen riŋi thari. Ndu mbararari, guma phuni o, phuni khogene mba buneŋ suanrim, ndu ne mbararari.

<sup>20</sup> Maaŋ muuŋgip, sios gari guman pana the tiva mbatiga thuerŋ muuŋgirim, ndu sios niřman ana phorgip suanŋ, mba bigen ndiv thigar maaŋri. Ndu maanŋ muuŋgirga, mba sios gari gumgir pani, mbe rivgirga.

*Timoti wo mbui tivi, ana tuituigip nta ganiri.*

**21** Gu Fhe Bakime gum, Krais Zisas, Fhe Bakimen enseri ki, gu mben r̄imgi n̄iman, gu khañ ndu nzuai. Gu ndu suan̄gi ḥaari, ndu tuituigira nta ganiv, ndu mba mbui t̄iva bavira za mba gumgir muuñri. Ndu t̄ivir vhuuin gumgi ruura muuñv, won k̄ivntogira muuñ thari.

**22** Ndu Fhe Bakime ḥaalar muun sañv fhumra farver guma the khingip, ana suan̄v Fhe Bakime phorgiv suan̄ thari. Ndu muuñv kiv, harigi gumgi t̄ivi mbatigi nduiga ndave rigirga. Ndu tuituigip wo ganiv, ndu Fhe Bakime niman ḥagaravra kiri.

**23** Ndu mbi khinara pi t̄iv, ndu ana thari. Ndu tugi tharir wain bisanera mbiri, ndu wo ndava vhen ki r̄imrim suan̄v, mba r̄imrim ndu ndava vhen kav, zazera ndun hi.

**24** Gumgi mbari, nza mbe mbui t̄ivi mbatigi, nza nta kañgi. Mben t̄ivi mbatigi, mbe rarga mbur ki. Mbe zumgum mba t̄ivi mbatigi, mbe suan̄v suan̄girga. Gumgi mbari, mben t̄ivi mbatigi, nza nta kañgi fhu, nta zorgap ki. Nta zumgum k̄iar hirga.

**25** Mba t̄ivara, t̄ivir vhuuin mbari k̄iar hi, nza nta gari. T̄ivir vhuuin mbari, nta vhemkora k̄iar hi fhuvara. Nta mbara muuñgip zorgi kegirga fhuvara.

## 6

*Fhura ḥaara khina mbui ḥaara gumgi, mbe t̄ivir vhuuiñra muuñri.*

**1** Guigira Zisas khotthigi gumgi, mbe fhura harigi gumgir ḥaara gumgi khini kiri, mbe vhira wari gari gumgir pani, mbe mben piin kiv, mbe ziri ndiv vun kuamkuari. Mbe maaj muunjrim, mbe gari gumgir pani, mbe buni mbatigir Fhe Bakime zi suanga fhu. Mbe vhira buni mbatigir nza guigira Zisas khotthigi tiv, mbe ana suanga fhu.

**2** Maaj muunjip, ḥaara guma khina the gari guman pan, ana guigira Zisas khotthigi guma ma. Ana ḥaara guma kha ndikndigar ana muuj thari, “Ana, ḥka guigira Zisas khotthigi fek gu ḥguk ma.” Ana mba ndikndigar muunjip, ana buni daaŋ su thari. Zakira fhuvara! Ana kha ndikndigar ana muunjri, “Gu kha kurkurav ḥgari guma, ana guigira Zisas khotthigi guma ma. Gu maaj muunjiaap guigira ndavar ana niingga.” Ana mba ndikndigar muunga, mba ndikndik, ana khavirga, ana ḥaara vhuun muunga. Ndu zazera tivir vhuuin muun saŋv, mba gumgi gu mbigi ga suanv mbe khiviv, ndu gu suanji tivar muun saŋv, mben ndikndigi khaviri.

*Guigira ḥkiaavuzvugi tiv, anaza khativi mbatigir niῆge ma.*

**3-4** Nza Bakime Zisas Krais bunin vhuuij, nta tuituigiap Fhe Bakimen tivir vhuuin nza khivav, nza nzuai. Maaj muunjip, guma the mba buni vhuuij thav, ana harigi khesharigi bunin gumgi khivi, mba buni Zisas bunin vhuuij fara muungi fhu, nza kaŋgi, mba guma, ana won tivira vuzvugiap, ana fhura riirii. Ana bigin thueŋ kaŋgi fhu.

---

**6:1** Ro 2.24; Ef 6.5; Kor 3.22; Ta 2.5; 2.8-9; 1 Pi 2.18      **6:2** Kor 4.1; 1 T 4.11; Fm 1.16      **6:3-4** Ga 1.6-9; 2 T 1.13      **6:3-4** 1 Ko 8.2; 1 T 1.4; 1.7; 2 T 2.23; Ta 3.9

Zakira fhuvara! Ana bigi kaadogap, hurar bigi ga mbuav, kambai ndikndigi ga mbuav bigi bisarire ga nzuav, fhura daai. Kha khesharigi buni, nta gumgi ga mbuim, mbe harigi gumgi ga nzuav ndavi shi. Mbe ndavi shiav, wari daav, wari nziav, ndikndigi mbatigir harigi gumgi ga mbui.

**5** Mbe maan̄ mbuav, zazera tamtam wari ga vhegi. MBA khesharigi ndikndigi ga mbui gumgi, mben̄ ndikndigi za ḥannjangim, mbe thaneñ buna guaren̄ kaŋgi fhu. Mbe khuen̄ ndikndigi, Fhe Bakime zin̄ vui tuav, mbe fhura ḥkiia gu bigi ndi. Zakira fhuvara!

**6** Maan̄ muun̄gip, nza guigira Fhe Bakimen t̄vi zin̄ vuim, ana nza niŋgi bigi, nta tugira. Nza nta nzuav Fhe Bakimen ndikndigi. Nta mba bigi vhuuin̄ vh̄irve kambarigi.

**7** Nza khuen̄ kaŋgiri, nzan̄ ndegmbori nza tegim, nza kha nuianan hegi, nza bigi thari ndiga zegi fhuvara. Nza vh̄ira kha nuiana thav taagi ḥgirga, nza bigi thari ndigi ḥgegirga fhu.

**8** Nza maan̄ muun̄gip mba gum shagi k̄rga, nza khaŋ suanga, “Kha bigi, nta tugiratigi.”

**9** Guma ḥkiia vh̄irve gum bigi vh̄irve vuzvugi, mba guma mparmpare anan̄ h̄igip, vhia farar muun̄gip anan̄ suirarga. MBA vuzvuk bigi mbatigi vh̄irver muun̄ sajv mben̄ ndavi khavirga. MBA vuzvuk mben̄ farfagirim, mbe guigira ḥannjangirga. Mbe mba t̄ivar muun̄v za mbatigirga.

**6:5** 1 Ko 11.16; 2 T 3.8; 4.4; Ta 1.11; 1.14; 2 Pi 2.3      **6:6** Sng 37.16;  
Snd 15.16; Fi 4.11-12; 1 T 4.8; Hi 13.5      **6:7** Jop 1.21; Sng 49.17; Snd  
27.24; Sav 5.15      **6:8** Snd 30.8; Hi 13.5      **6:9** Snd 23.4; 28.22; Mt  
13.22; 1 T 1.19; 3.7; Ze 5.1

**10** Guigira ɳkiia vuzvugap, nta nzuav thagine mbui tiv, ana mbarkirga tivi mbatigir niŋge ma. Gumgi mbari, mbe guigira ɳkiia vuzvugi. Mba tiv, mbe ɳgirgim, mbe guigira Zisas kothiv i thav, mbe simtigi baikiwi wari ga ndiii.

*Nza khiriv khuafuv, nza zazera mbara muunjiap ki biiŋbiŋ ndigirga.*

**11** Mbe maaj muunga, ndu, ndu Fhe Bakime guma ma, ndu mba khesharigi tivi mbatigi, ndu za kır nta segip, za nta ɳkiari. Ndu nta ɳkiav, ndu khaŋ tigip havhargip, Fhe Bakime suanj, tiva guara zin ɳgip, ɳgariri. Ndu nta ndiv, ndu guigira Zisas kothigi tiva guar gum guigira ndavar harigi ntiri ga ndiii tiv, ndu ana ndiv, ndu vhira thiga havhargiap, simtigi ndi tiv, ndu ana ndiv, ndu vhira mbarara gumgi gu mbigi ga nzuai tiva ndigiri.

**12** Ndu guma guigira Krais kothigi, ndu guigira khaŋ tigip ɳaara mbatigar muunjy, ana nzuai tivi, ndu guigira nta zin ɳgiri. Maaj muunjip, ndu zazera mbara muunjiap ki biiŋbiŋ ndigirga. Ndu thiga havhargiap, gumgi gu mbigir vhirve niinan, ndu Zisas kothigi ne bun nzuai, Fhe Bakime mba biiŋbiŋ ndir zav ndun kamgi.

**13** Ndu biiŋbiŋ za kha bigi ga niŋgi Fhe Bakime gum, ndu Krais Zisas ɳkasŋkagiap, Pontius Pairat niinan tigap, Fhe Bakime kothigi ne bun suanj. Ndu mani rimani niinan, gu kama havharar khanj ndu nzuai.

**14** Ndu mba ndigi buni, ndu tuituigira nta zin ḥgiri. Ndu bigin thueŋ muunjirim, mba gumgi buni mbatigir mba bigen ga suaŋ thari. Ndu tuituigira mba buni zin ḥgiv kirim, nza Bakime Zisas Krais za kirar higiri.

**15** Ana Fhe Bakime sarigi tugara, ana higirga. Fhe Bakime, ana guigira ndikndiga guara niŋge ma. Ana nduara za kha bigi gari. Ana za kha ḥgui vhīrve gari gumgir pani gari guman pan ma. Ana vhīra za kha gumgi bakīvī gari Guma Bakime ma.

**16** Ana nduara riŋi ne fhuvara. Ana vhava ḥaara bakime ki, nza ana han ḥgigirga tuktigi fhuvara. Guma the, ana gangi fhu, guma the, vhīra ana gangirga tuktigi fhuvara. Maan muunjiap, nza zazera zi bakimen ana niŋga, ana zazera mbara muunjī ḥkasŋka ki. Ne guigi guarara.

*Nkiia gu bigi vhīrkivgi gumgi, mbe Fhe Bakime khotħigip, mbe harigi gumgi gu mbigir kurkurari.*

**17** Ndu kha nuianan ḥkiia vhīrve gum bigi vhīrve ki gumgi ga suaŋri, mbe riřiřiř, nduarira wari wo ziri ndiv vun kuamkua thari. Mbe mba yhemkora mbarigi bigi, mbe nta khotħiv i thari. Mbe guigira Fhe Bakime khotħigiri. Fhe Bakime, ana nza guigira ndikndigi bigi vhīrver nza ndiři ne ma.

**18** Mbe harigi gumgi gu mbigir kurkurigi tivir vhuuiŋ vhīrver muunjri. Mbe zazera bigir vhīrver, mba bigi, sosuagi gumgi gu mbigir niŋri. Mbe khueŋ ndikndigi thari, ḥkiia gu bigi nta guigira bigi

guari ma. Fhuvara. Mben bigina guar khare, tivar vhuun harigi ntüürir muunga.

**19** Mbe maaŋ muunga, mbe zumgum warir kurkurarga bigi vhırve ndigirga. Mbe vhira zazera mbara muungiap ki biiŋbiiŋ guara ndigirga.

*Timoti tuituigip wo mbui ḷaara ganiri.*

**20** O, Timoti, ndu mba Fhe Bakime ndu niiŋgi ḷaar, ndu tuituigip ana ganiri. Ndu mbe fhura tamtam nzuai buni, mba Fhe Bakime ndikndigi zin vui buni fhu, ndu kır nta segiri. Ndu kır nta segip, ndu kha ndikndiga mbui gumgi, nza za kha bigi kanji. Mbe mba suambara mbuav, mbe nzuai buni, nta Fhe Bakime ndikndigi ga sarigi. Ndu mba khesharigi gumgi, ndu mbe thav samra kiri.

**21** Gumgi mbari, mbe mba khesharigi ndikndigi zin vov, mbe guigira Zisas klothigi tiv, mbe ana thagi.

Fhe Bakimen korar muumbar nde phorgi kiri.

## **Fhe Bakimén Kaman Kamenj Kire New Testament**

copyright © 2001-2004 Pioneer Bible Translators

Language: Kire

Translation by: Pioneer Bible Translators

### **Fhe Bakimén Kaman Kamenj in the Kire Language**

This translation was produced by Pioneer Bible Translators, and was published in 2001 by the Bible Society of Papua New Guinea.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the Pioneer Bible Translators at [www.pioneerbible.org](http://www.pioneerbible.org)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-05-02

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files  
dated 2 May 2025

bfbc792d-a7df-5425-8e30-1e4968f04468